



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

20736

180220007
5009089324
180220211

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82437755	05.03.2019
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschele Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000010372	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandschein Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.922 netto/net/net 4.397	24) Abladeort/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandschein/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 292338 6 5000010181	110655-00 Input shaft outer 509012 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc
020	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 292338 6 5000010182	110655-00 Input shaft outer 509012 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc
030	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 292338 6 5000010184	110655-00 Input shaft outer 509012 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc

N

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1532
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 5
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐
Data controllo: 06/03/2019
Firma:

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client		Nr. No. No.		Datum Date Date	
20011		82437755		05.03.2019	
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur		Lieferschein Delivery note Bon de livraison		Datum Date Date	
91001046					
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000010372	5500039165 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 4.922 netto/net/net 4.397
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abiade/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248
27) Pos. Item Posta	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production		30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 292338 6 5000010185	110655-00 Input shaft outer 509012 20MnCrS5 GCG 805000-02		310	pc
050	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 292338 6 5000010188	110655-00 Input shaft outer 509012 20MnCrS5 GCG 805000-02		292	pc
15/62		161 HESON 15/62 Gesamtsumme/Total quantity		5	pc
				1.532	pc
Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198					
Country of origin: DE					
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .					

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Bräcker, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82437755	05.03.2019
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000010	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complément client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50147559
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei paid port d'o X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.922 netto/net/net 4.397	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 292338 6	110655-00 Input shaft outer 509012 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc																									
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td><30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>180</td><td>150</td><td>225</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Degree of Purity K4 (ox		<30			Hardness (HB)	HB	180	150	225
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		5-8																											
Degree of Purity K4 (ox		<30																											
Hardness (HB)	HB	180	150	225																									
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																													
C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,160 %	P 0,007 %	S 0,022 %																									
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,130 %	Cu 0,080 %	Sn 0,004 %																									
Al 0,0250 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,000 %	Nb 0,003 %																									
Ca 0,002 %	N 0,0093 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %																									
O 25,0 ppm	H 2,5 ppm																												
<u>Hardenability</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0	37,0	34,0	33,0	31,0																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Hirschvogel Umformetechnik Dr. Manfred Hirschvogel, Stb D-86320 Denklingen			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Con- vention relative au contrat de trans- port international de marchandises par route (CMR).																										
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destataire (nom, adresse, pays) Magno P.F.S.p.A. Via del Cielamini 4 I-70026 Modugno (BA)			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Unterer GmbH . Luna 32 . A-6250 Kundl Telefon +43 5338 8426 Telefax +43 5338 8426-9000																										
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: I-Modugno Land/Pays: I			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) SVA Unterer S.p.A. Husova 17a CZ-370 05 České Budějovice Tel. +420 385 700615 Fax +420 385 725281																										
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: D-Denklingen Land/Pays: D Datum/Date:			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																										
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés			19 LADEMITTEL <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2">Beladestelle</th> <th colspan="2">Entladestelle</th> </tr> <tr> <th>erhalten</th> <th>abgegeben</th> <th>abgegeben</th> <th>erhalten</th> </tr> <tr> <td>Europaletten</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterboxen</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstige</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Unterschrift</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Beladestelle		Entladestelle		erhalten	abgegeben	abgegeben	erhalten	Europaletten				Gitterboxen				Sonstige				Unterschrift			
Beladestelle		Entladestelle																											
erhalten	abgegeben	abgegeben	erhalten																										
Europaletten																													
Gitterboxen																													
Sonstige																													
Unterschrift																													
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 21 Celi		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 20.084		12 Umfang in m³ Cubage m³																									
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Übernahmetemperatur:																									
21 Ausgefertigt in Etablie à am 05.03.19		22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) D-Denklingen		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Unterer GmbH . Luna 32 . A-6250 Kundl Telefon +43 5338 8426 Telefax +43 5338 8426-9000 Husova 17a CZ-370 05 České Budějovice																									
24 Gut empfangen Réception des marchandises am 06.03.2019		25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km 26 Vertragspartner des Frachtführers ist – kein – Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtl. Kennzeichen Kfz: 8CV 9774 Anhänger: KV 221XU																									
28 Berechnung des Beförderungsentgelts <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>frachtpfl. Gewicht in kg</th> <th>Tariffstelle: Sonderabmachung</th> <th>Güterarten</th> <th>Währung</th> <th>Frachtsatz</th> <th>Beförderungsentgelt</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		frachtpfl. Gewicht in kg	Tariffstelle: Sonderabmachung	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt							29 Bemerkungen "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		30 Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT													
frachtpfl. Gewicht in kg	Tariffstelle: Sonderabmachung	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt																								

- Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Hubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
- En cas de marchandises dangereuses, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.